

DICTIONNAIRE DE BASE POUR HOSPITALEROS

Réalisé par © Laura Monastier (l.monastier@alice.it)

Révisé par Christa Sánchez, Tom Friesen, Pedro Robles,
Marina Romanò

1. édition: avril 2014



Ce dictionnaire comprend la plus part des termes utilisés par les hospitaleros voluntarios pendant leur travail d'accueil des pèlerins.

Le but de cette oeuvre est de fournir un outil à tous ceux qui ne maîtrisent pas bien les langues étrangères afin de faciliter la communication entre les hospitaleros et les pèlerins.

Le dictionnaire a été rédigé en espagnol, anglais, italien, français et allemand: il est divisé en différentes sections thématiques (cuisine, vêtements, chambrée, nombres, etc.)

Il s'agit d'un dictionnaire multilingue et ouvert:

- *chaque terme de la langue de départ est traduit dans la langue d'arrivée*
- *d'autres langues peuvent être ajoutées*
- *les hospitaleros et les pèlerins peuvent enrichir la terminologie.*



SECTIONS THÉMATIQUES

PAGE

<i>Informations préliminaires (Pour commencer)</i>	4
<i>Dans la cuisine</i>	6
<i>Repas y boissons (J'ai faim et soif)</i>	7
<i>Dans le dortoir</i>	9
<i>Vêtements</i>	9
<i>Nettoyage</i>	10
<i>Le corps humain (Et le corps...)</i>	11
<i>J'ai mal à...</i>	12
<i>Objets (J'ai besoin de....)</i>	12
<i>Ressources utiles (Je cherche....)</i>	13
<i>La météo</i>	14
<i>L'environnement (Ici il y a.....)</i>	15
<i>Formules conventionnelles (Salutations)</i>	15
<i>Calculer l'heure (Quelle heure est-il?)</i>	16
<i>Les jours de la semaine (Quel jour sommes nous aujourd'hui?)</i>	17
<i>Les fêtes (On fait la fête!)</i>	17
<i>Mois et saisons (C'est....)</i>	18
<i>Les couleurs</i>	18
<i>Les nombres ordinaux et cardinaux (Combien sommes-nous? Je suis arrivé)</i>	19/20
<i>La nationalité (D'où viens-tu?)</i>	20



FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>POUR COMMENCER</i>	<i>PARA EMPEZAR</i>	<i>LET'S START!</i>	<i>PER COMINCIARE</i>	<i>FANGEN WIR AN!</i>
Bienvenu/s	Bienvenido/os	Welcome	Benvenuto/i	Willkommen
s.v.p. laissez les bâtons ici	Por favor, colocar los bastones aquí	Please, leave your poles here	Per favore, mettere i bastoni qui	bitte die Stöcke hier lassen
s.v.p. laissez les bottes ici	Por favor, colocar las botas aquí	Please, put your boots here	Per favore, mettere le scarpe qui	bitte die Schuhe hier abstellen
s.v.p. ne pas laisser les sacs à dos sur les lits	No colocar la mochila encima de la cama	Do not place your backpack on the bed!	Non mettere lo zaino sul letto	bitte, keine Rucksäcke auf den Betten
s.v.p. laissez les vélos ici	Por favor, colocar las bicicletas aquí	Please, put your bike here	Per favore, lasciare le bici qui	bitte, die Fahrräder hier abstellen
Toilettes et douches par ici	Los aseos y las duchas están aquí .	Toilets and showers are here	Servizi e docce sono qui	hier befinden sich WC und Duschen
droite / gauche	A mano derecha/izquierda	right / left	destra/sinistra	rechts/ links
Les pèlerins peuvent (ne peuvent pas) utiliser la cuisine.	Los peregrinos pueden (no pueden) utilizar la cocina	Kitchen for pilgrims' use (not for pilgrims' use)	I pellegrini possono (non possono) usare la cucina	Pilger dürfen die Küche benutzen (nicht benutzen)
Il y a (il n'y a pas de) une machine à laver, un sèche-linge	Aquí hay (no hay) lavadora y/o secadora	Here we have (don't have) a washing machine and/or dryer	Abbiamo (non abbiamo) lavatrice e/o asciugatrice	hier gibt es (keine/keinen) Waschmaschine, Trockner
Lavez votre linge ici, l'étendez ici	Aquí hay el lavadero y el tendedero.	Do your washing here; hang out your washing here	Per fare il bucato qui; per stendere qui	Wäsche hier waschen; Wäsche hier zum Trocknen aufhängen.
Ce hébergement ferme àheures le soir	Por la noche, el albergue se cierra a las...	The albergue closes at pm	L'albergue chiude alle	nachts schließt die Herberge um Uhr
On va éteindre la lumière a ...heures	La luz se apaga a las ...	Light goes off at ... pm	Le luci si spengono alle	Licht geht um Uhr aus
Ce hébergement ouvre àheures le matin.	Por la mañana el albergue abre a las	The albergue opens at am	L'albergue apre alle	morgens ist die Herberge um Uhr auf.
Ici on prépare le dîner et le petit déjeuner en commun.	En este albergue se ofrece cena comunitaria y desayuno	The albergue provides a community meal (dinner and breakfast)	Nell'albergue si cena e si fa colazione tutti insieme	hier gibt es Gemeinschaftsabendessen und Frühstück
Ici on donne le petit déjeuner.	En este albergue se ofrece desayuno	We provide breakfast	In questo albergo diamo la colazione	hier gibt es Frühstück
Après le dîner vous êtes invités, si vous le désirez, à une réflexion ou à dire une prière.	Después de la cena, habrá un momento de reflexión y/o oración para el que lo desee	After dinner, you are all invited to share a time of reflection and/or prayer	Dopo cena tutti sono invitati a condividere un momento di riflessione e/o preghiera	Nach dem Abendessen sind diejenigen Pilger, die dies wünschen, zum Gebet und/oder Gedankenaustausch eingeladen

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>POUR COMMENCER</i>	<i>PARA EMPEZAR</i>	<i>LET'S START!</i>	<i>PER COMINCIARE</i>	<i>FANGEN WIR AN!</i>
Ce hébergement est entretenu grâce à vos dons et grâce à la collaboration des hospitaliers bénévoles.	El albergue se mantiene gracias a vuestro donativo y a la colaboración de los hospitaleros voluntarios	The albergue lives on your donations and voluntary work of hospitaleros	L'albergue si mantiene con la vostra offerta e con la collaborazione degli hospitaleros	Die Herberge wird dank eurer Spenden und des freiwilligen Einsatzes der „hospitaleros“ unterhalten
Pour n'importe quelle information ou doute s'adresser à l'hospitalier.	Para cualquier duda o información preguntar al hospitalero	For any doubt or information, please ask the hospitalero	Per qualsiasi dubbio o informazione chiedere all'hospitalero	Wegen Informationen/Zweifel bitte den Hospitalero fragen
Il est possible de se fermer seulement une nuit, sauf en cas de problèmes de santé	La estancia en el albergue será de una noche, salvo problemas de salud	Apart from health problems, pilgrims may stay one night only	E' possibile fermarsi una sola notte, a meno di problemi di salute	Nur 1 Übernachtung erlaubt; Ausnahme: Gesundheitsprobleme
punaises	chinchas	bedbugs	cimici da letto	Bettwanzen
Au cas d'apparition des punaises, tous les vêtements y inclus le sac à dos doivent être traités par un désinfectant et à continuation être déposés dans un sac de plastique	En caso de chinchas hay que fumigar toda la ropa incluyendo la mochila poniéndolo todo en un saco de plástico	In case you were bitten by bedbugs, it necessary to put all your clothes and backpack in a plastic bag and spray them	Se avete punture di cimici, è necessario mettere in un sacco di plastica vestiti e zaino e spruzzarli con apposito disinfettante	Bei Auftreten von Bettwanzen sind alle Kleidungsstücke einschließlich Rucksack mit einem Desinfektionsmittel zu besprühen und in einem Plastiksack aufzubewahren.
Exposer ensuite le sac au soleil.	Poner el saco al sol	Place the plastic bag in the sun	Mettere il sacco di plastica al sole	den Sack in die Sonne stellen
Dîner à heures	La cena se toma a las...	Dinner is at... pm	La cena è alle	Abendessen um Uhr
Petit déjeuner à partir de.... a heures	El desayuno se toma a partir de....	Breakfast from am	La colazione è alle..	Frühstück ab.... Uhr
Avant d'utiliser la machine à laver et le sèche-linge demandez à l'hospitalier	Antes de utilizar la lavadora/secadora, preguntar al hospitalero	Ask the hospitalero before using washing machine/dryer	Prima di usare la lavatrice/asciugatrice chiedere all'hospitalero	Für die Benutzung der Wasch-/Trockenmaschine, bitte den Hospitalero/a fragen
Veillez aider à mettre la table	Por favor. ayudad a poner la mesa	Please, help set the table	Per favore, aiutate a preparare la tavola	Bitte mithelfen, den Tisch zu decken
eau chaude	agua caliente	hot water	acqua calda	warmes Wasser
eau froide	agua fría	cold water	acqua fredda	kaltes Wasser
douche	ducha	shower	doccia	Dusche
toilettes	aseo	toilet	servizi	WC / Toilette
avant /après du dîner	antes/después de la cena	before / after dinner	prima/dopo cena	vor/nach dem Abendessen

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>DANS LA CUISINE</i>	<i>EN LA COCINA</i>	<i>IN THE KITCHEN</i>	<i>IN CUCINA</i>	<i>IN DER KÜCHE</i>
allumettes	cerillas	matches	fiammiferi	Streichhölzer
assiette	plato	dish	piatto	Teller
banc	banco	bench	panca	Bank
cafetière	cafetera	coffee-pot	caffettiera	Kaffeekocher
casserole	cazuela	casserole	tegame	Kasserolle
chaise	silla	chair	sedia	Stuhl
chauffe-eau	calentador	water heater	scaldabagno	Boiler
couteau	cuchillo	knife	coltello	Messer
couverts	cubiertos	cutlery	posate	Bestecke
cuillère	cuchara	spoon	cucchiaino	Löffel
cuisinière	horno	oven	forno	Ofen
cure-dent	palillo	toothpick	stuzzicadente	Zahnstocher
détergent	detergente	washing up liquid	detersivo per piatti	Spülmittel
éponge	esponja	sponge	spugna	Spülschwamm
éponge grattante	estropajo de aluminio	scouring pad	paglietta	Alu-Scheuerlappen
essuyer	secar	dry	asciugare	austrocknen
faire lave- vaisselle	fregar los platos	washing up / do the dishes	lavare i piatti	abspülen
fourchette	tenedor	fork	forchetta	Gabel
fridaire	nevera	fridge	frigorifero	Kühlschrank
glace	hielo	ice	ghiaccio	Eis
micro-ondes	microondas	microwave	microonde	Mikrowelle
nappe	mantel	table-cloth	tovaglia	Tischdecke
ouvre-bouteille	abrebotellas	bottle opener	apribottiglia	Flaschenöffner
petite cuillère	cucharita	teaspoon	cucchiaino	Teelöffel
poêle	olla	pot	pentola	Pfanne
poudre	polvo	dust	polvere	Staub
presse-citron	exprimidor	lemon-squeezer	spremiagrumi	Zitronenpresse
réchaud	hornillo	cooker	fornello	Kocher
robinet	grifo	water tap	rubinetto	Wasserhahn
serpillère	trapo	cloth	panno	Wischlappen
serviette	servilleta	serviette	tovagliolo	Serviette
table	mesa	table	tavolo	Tisch
tasse	taza	mug	tazza	Tasse
verre	vaso	glass	bicchiere	Glas

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>J'AI FAIM ET SOIF</i>	<i>TENGO HAMBRE Y SED</i>	<i>I'M HUNGRY AND THIRSTY</i>	<i>HO FAME E SETE</i>	<i>ICH BIN HUNGRIG UND DURSTIG</i>
abricot	albaricoque	apricot	albicocca	Aprikose
ail	ajo	garlic	aglio	Knoblauch
amandes	almendras	almonds	mandorle	Mandel
asperges	espárragos	asparagus	asparagi	Spargel
banane	platano	banana	banana	Banane
betterage rouge	remolacha	beetroot	barbabietola	Rote Rübe
beurre	mantequilla	butter	burro	Butter
bière	cerveza	beer	birra	Bier
café	café	coffee	caffè	Kaffee
carottes	zanahorias	carrots	carote	Karotten
cerise	cereza	cherry/cherries	ciliegia	Kirsche
chorizo	chorizo	chorizo (sausage)	chorizo (salame piccante)	Chorizo (Paprikawurst)
citron	limón	lemon	limone	Zitrone
confiture	mermelade	jam	marmellata	Marmelade
courge	calabaza	pumpkin	zucca	Kürbis
courgette	calabacín	zucchini	zucchina	Zucchini
dessert	postre	dessert	dessert	Dessert
eau	agua	water	acqua	Wasser
eau-de-vie	aguardiente	schnaps	grappa	Schnaps
farine	harina	flour	farina	Mehl
figue	higo	fig	fico/chi	Feige
framboise	frambuesa	raspberry	lampone	Himbeere
fromage	queso	cheese	formaggio	Käse
fruit	fruta	fruit	frutta	Obst
fruits séchés	frutos secos	nuts	frutta secca	Dörrobst
galettes sablées	galletas	biscuits	biscotti	Kekse
gâteau	tarta/pastel	cake/pie	torta	Kuchen
haricots	alubias	beans	fagioli	Bohnen
huile	aceite	olive oil	olio	Öl
intolérance alimentaire	intolerancia alimentaria	food intolerance	intolleranza alimentare	Lebensmittelunverträglichkeit
intolérance au gluten	celiaco	coeliac	celiaco	Gluten-Intoleranz
jambon	jamón	ham	prosciutto	Schinken
jus	zumó	juice	succo	Saft

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>J'AI FAIM ET SOIF</i>	<i>TENGO HAMBRE Y SED</i>	<i>I'M HUNGRY AND THIRSTY</i>	<i>HO FAME E SETE</i>	<i>ICH BIN HUNGRIG UND DURSTIG</i>
lait	leche	milk	latte	Milch
maïs	maiz	corn	granoturco	Mais
menthe	menta	peppermint	menta	Pfefferminze
noix	nueces	walnuts	nocci	Nüsse
œuf	huevo	egg	uovo	Ei
oignon	cebolla	onion	cipolla	Zwiebel
olive	aceituna	olive	oliva	Olive
orange	naranja	orange	arancia	Orange
origan	orégano	oregano	origano	Oregano
orujo (liqueur aux herbes)	orujo	orujo (herb liquor)	orujo (liquore d'erbe)	Orujo (Kräuterschnaps)
pain	pan	bread	pane	Brot
pain grillé	tostada	toasted bread	pane tostato	getoastes Brot
paprika	pimiento	pepper	peperone	Paprika
pâtes	pasta	pasta	pasta	Nudeln
pêche	melocotón	peach	pesca	Pfirsich
persil	perejil	parsley	prezzemolo	Petersilie
petits pois	guisantes	peas	piselli	Erbsen
poids chiches	garbanzos	chickpeas	ceci	Kichererbsen
poire	pera	pear	pera	Birne
poivre	pimienta	pimiento	pepe	Pfeffer
pomme	manzana	apple	mela	Apfel
pommes de terre	patata	potato	patata	Kartoffel
potage aux lentilles	sopa de lentejas	lentil soup	zuppa di lenticchie	Linsensuppe
prune	ciruela	plum	prugna	Pflaume
riz	arroz	rice	riso	Reis
romarin	romero	rosemary	rosmarino	Rosmarin
safran	azafrán	saffron	zafferano	Safran
salade	ensalada	salad	insalata	Salat
sel	sal	salt	sale	Salz
soupe	sopa	soup	zuppa/minestra	Suppe
soupe à l'ail	sopa de ajo	garlic soup	zuppa d'aglio	Knoblauchsuppe
sucré	azucar	sugar	zucchero	Zucker
thé	té	tea	té	Tee

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>J'AI FAIM ET SOIF</i>	<i>TENGO HAMBRE Y SED</i>	<i>I'M HUNGRY AND THIRSTY</i>	<i>HO FAME E SETE</i>	<i>ICH BIN HUNGRIG UND DURSTIG</i>
thon	atún	tuna	tonno	Thunfisch
thym	tomillo	thyme	timo	Thymian
tisane	infusión	herbal tea	tisana	Kräutertee
tomate	tomate	tomato	pomodoro	Tomate
végétarien	vegetariano	veggy	vegetariano	Vegetarier
vin blanc	vino blanco	white wine	vino bianco	Weißwein
vin rouge	vino tinto	red wine	vino rosso	Rotwein
vinaigre	vinagre	vinegar	aceto	Essig
<i>DANS LE DORTOIR</i>	<i>EN EL DORMITORIO</i>	<i>IN THE DORMITORY</i>	<i>NEL DORMITORIO</i>	<i>IM SCHLAFSAAL</i>
couverture	manta	blanket	coperta	Decke
drap	sabana	sheet	lenzuolo	Bettuch
lit, en bas	cama de abajo	bottom bunk	letto di sotto	Bett, unten
lit, en haut	cama de arriba	top bunk	letto di sopra	Bett, oben
lits superposé	litera	bunk bed	letto a castello	Etagenbett
matelas	colchon	mattress	materasso	Matratze
oreiller	almohada	pillow	cuscinò	Kopfkissen
sac de couchage	saco de dormir	sleeping bag	sacco a pelo	Schlafsack
serviette	toalla	towel	asciugamano	Handtuch
taie	funda	pillow case	fodera	Kissenbezug
tapis	colchoneta	mat	materassino	Matte
tapis isolant	esterilla	sleeping mat	stuoia	Isomatte
<i>VÊTEMENTS</i>	<i>VESTUARIO</i>	<i>CLOTHING</i>	<i>ABBIGLIAMENTO</i>	<i>DAS ZIEHE ICH AN</i>
anorak	anorak	anorak	giacca a vento	Anorak
bonnet	gorro	cap	cappellino	Mütze
bottes	botas	boots	scarponi	Wanderschuhe
chapeau	sombrero	hut	cappello	Hut
chaussettes	calcetines	socks	calzini	Socken
culotte	calzoncillos	pants, underpants	mutande (da uomo)	Unterhosen
foulard	bufanda	scarf	sciarpa	Schal / Halstuch
gants	guantes	gloves	guanti	Handschuhe
imperméable	chubasquero	rain cape	mantella da pioggia	Regenjacke/Regenmantel
mouchoir	pañuelo	hanky	fazzoletto	Taschentuch
pantalon court	pantalón corto	shorts	pantaloni corti	kurze Hose
pantalon long	pantalón largo	trousers	pantaloni lunghi	lange Hose

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>VÊTEMENTS</i>	<i>VESTUARIO</i>	<i>CLOTHING</i>	<i>ABBIGLIAMENTO</i>	<i>DAS ZIEHE ICH AN</i>
polaire	polar	fleece	pile	Fleecejacke
sandales	sandalias	sandals	sandali	Sandalen
slip	bragas	panties	mutande (da donna)	Unterhose
soutien-gorge	sujetador	bra	reggiseno	BH
t-shirt	camiseta	t-shirt	t-shirt	t-shirt
<i>NETTOYAGE</i>	<i>LIMPIEZA</i>	<i>CLEANING</i>	<i>PULIZIA</i>	<i>SAUBERKEIT</i>
aiguille	aguja	needle	ago	Nadel
balai	escoba	broom	scopa	Besen
balai-brosse	fregona	mop	spazzolone	Schrubber
balayer le sol	barrer el suelo	sweep the floor	scopare il pavimento	den Boden fegen
bouchons d'oreilles	taponés	ear plugs	tappi per orecchie	Ohrstöpsel
brosse à dents	cepillo de dientes	toothbrush	spazzolino da denti	Zahnbürste
désinfectant	desinfectante	disinfectant/ sanitizer	disinfettante	Desinfektionsmittel
essuie-pieds	felpudo	doormat	zerbino	Fußmatte
étendre dehors	tender fuera	hang out the washing	stendere all'aperto	draußen aufhängen
fil	hilo	thread	filo	Garn
lavabo	lavabo	sink	lavandino	Waschbecken
lessive	lejía	bleach	candeggina	Lauge
machine à laver	lavadora	washing machine	lavatrice	Waschmaschine
miroir	espejo	mirror	specchio	Spiegel
pansement	tiritas	bandaids	cerotti	Pflaster
papier hygiénique	papel higiénco	toilet paper	carta igienica	Toilettenpapier
passer la serpillère	fregar el suelo	mop the floor	lavare il pavimento	den Boden wischen
pincés à linge	pinzas para tender	clothes-pegs /pins	mollette per bucato	Wäscheklammer
poubelle	cubo de la basura	dustbin	secchio spazzatura	Mülleimer
rideau de douche	cortina de ducha	shower curtain	tenda doccia	Duschvorhang
savon	jabón	soap	sapone	Seife
seau	cubo	bucket	secchio	Eimer
sèche-linge	secadora	(tumble) dryer	asciugatrice	Trockner
sechoir	tendedor	clothes-horse	stendino	Wäscheständer
tampon	tampones	tampons	tampax	Damenbinden
toilettes	aseo	toilet	wc	Toilette
trousse de secours	botiquín	first-aid kit	kit di pronto soccorso	Erstehilfekasten
tuyau d'écoulement bouché	desagüe atascado	clogged drains	scarico intasato	Abflussrohr verstopft

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>ET LE CORPS..</i>	<i>¡QUÉ CUERPO!</i>	<i>WHAT A BEAUTY!</i>	<i>CHE FISICO !</i>	<i>ALLES UM DEM KÖRPER</i>
barbe	barba	beard	barba	Bart
bouche	boca	mouth	bocca	Mund
bras	brazo	arm	braccio	Arm
cheveux	pelo	hair	capelli	Haare
cheville	tobillo	ankle	caviglia	Fußknöchel
coeur	corazón	heart	cuore	Herz
colonne vertébrale	columna vertebral	vertebral column	colonna vertebrale	Wirbelsäule
cou	cuello	neck	collo	Hals
dent	diente/muela	tooth	dente	Zahn
derrière	trasero/culo	bottom	sedere	Hintern
doigt	dedo	finger	dito	Finger
dos	espalda	back	schiena	Rücken
épaule	hombro	shoulder	spalla	Schulter
estomac	estómago	stomach	stomaco	Magen
front	frente	forehead	fronte	Stirn
genou	rodilla	knie	ginocchio	Knie
gros orteil	dedo gordo del pie	toe	alluce	große Zehe
jambe	pierna	leg	gamba	Bein
langue	lengua	tongue	lingua	Zunge
lèvres	labios	lips	labbra	Lippe
main gauche /droite	mano derecha/izquierda	right/left hand	mano destra/sinistra	rechte/linke Hand
menton	mentón	chin	mento	Kinn
muscle	músculo	muscle	muscolo	Muskel
nez	nariz	nose	naso	Nase
œil/yeux	ojo	eye	occhio	Auge
ongle	uña	nail	unghia	Nagel
oreille	oreja	ear	orecchio	Ohr/en
pieds	pie	foot/feet	piede	Fuß
pouce	pulgar	thumb	pollice	Daumen
sang	sangre	blood	sangue	Blut
tendon	tendón	tendon	tendine	Sehne
tête	cabeza	head	testa	Kopf
tripes	hígado	liver	fegato	Leber
ventre	ventre	belly	pancia	Bauch
visage	cara	face	viso	Gesicht

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>J'AI MAL....</i>	<i>¡AY, QUÉ DOLOR !</i>	<i>WHAT A PAIN !</i>	<i>CHE MALE !</i>	<i>MIR WIRD ES SCHLECHT</i>
ampoule	ampolla	blister	vescica	Blase
blessure	herida	wound	ferita	Verletzung
centre sanitaire	centro de salud	health centre	centro medico	Gesundheitszentrum
dentiste	dentista	dentist	dentista	Zahnarzt
diabétique	diabético	diabetic	diabetico	Diabetiker
douleur	dolor	pain	dolore	Schmerz
étirement musculaire	distensión muscular	muscle strain	stiramento muscolare	Muskelzerrung
gonflement	hinchazón	swelling	gonfiore	Schwellung
infection	infección	infection	infezione	Infektion
insuline	insulina	insulin	insulina	Insulin
mal à la tête	dolor de cabeza	headache	mal di testa	Kopfweh
mal aux dents	dolor de muelas	toothache	mal di denti	Zahnschmerz
médecin	médico	physician / doctor	medico	Arzt
nerv sciatique	nervio ciático	sciatic nerve	nervo sciatico	Ischiasnerv
piqûre	picadura	sting	puntura	Stich
radiographie	radiografía	x-ray	radiografia	Röntgenaufnahme
rhume	resfriado	cold	raffreddore	Erkältung
tendinite	tendinitis	tendinitis	tendinite	Sehnenentzündung
vomissement	vómito	vomit	vomito	Erbrechen
<i>J'AI BESOIN DE.....</i>	<i>NECESITO DE.....</i>	<i>I NEED A....</i>	<i>HO BISOGNO DI...</i>	<i>ICH BRAUCHE.....</i>
bande adhésive	cinta	scotch tape (Sellotape)	nastro adesivo / scotch	Klebeband
boîte aux dons	caja de donativos	donation box	cassetta delle offerte	Spendenkasten
ciseaux	tijeras	scissors	forbici	Schere
coiffeur	peluquería	hairdresser	parrucchiere	Friseur
colle	cola	glue	colla	Leim
crayon	lápiz	pencil	matita	Stift
embrassade	abrazo	hug	abbraccio	Umarmung
feuille de papier	hoja de papel	sheet of paper	foglio di carta	Blatt Papier
fichier	registro	register	registro	Register
guide	guía para consultar	guidebook to look up	guida da consultare	Führer/Nachschlagewerk
lunettes de soleil	gafas de sol	sunglasses	occhiali da sole	Sonnenbrille
sourire	sonrisa	smile	sorriso	Lächeln
stylo à bille	boli	pen	penna	Kuli
stylo-feutre	rotulador	marker	pennarello	Filzstift

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>JE CHERCHE...</i>	<i>ESTOY BUSCANDO..</i>	<i>I'M LOOKING FOR...</i>	<i>STO CERCANDO....</i>	<i>ICH SUCHE...</i>
aéroport	aeropuerto	airport	aeroporto	Flughafen
appareil photo	cámara	camera	macchina fotografica	Fotoapparat
arrêt d'autobus	parada de autobús	bus stop	fermata bus	Bushaltestelle
billet	billete de tren/autobús	train/bus ticket	biglietto treno/bus	Fahrkarte
billet d'avion	billete de avión	air ticket	biglietto aereo	Flugticket
boucherie	carnicería	butcher	macellaio	Metzgerei
bureau d'accueil pèlerins	oficina del peregrino	Pilgrim's Welcome Office	ufficio accoglienza pellegrini	Pilgerbüro
café	bar	bar	bar	Café
carnet de pèlerin	credencial	credential	credenziale	Pilgerausweis
carrefour	crucero	crossroads	incrocio	Kreuzung
carte	plano	map	mappa	Landkarte
carte d'identité	DNI	identity card	carta d'identità	Ausweis
carte de crédit	tarjeta de credito	credit card	carta di credito	Kreditkarte
carte mémoire	tarjeta de móvil	sim card	sim	Speicherkarte
carte postale	postal	card	cartolina	Postkarte
centre hospitalier	hospital	hospital	ospedale	Krankenhaus
compostela	compostela	compostela	compostela	Compostela
connexion Internet	conexión internet	internet connection	connessione internet	Internetverbindung
coquille Saint Jacques	concha	pilgrim shell	conchiglia	Jakobsmuschel
église	iglesia	church	chiesa	Kirche
enveloppe	sobre	envelope	busta	Umschlag
ermitage	ermita	hermitage	eremo	Wallfahrtskapelle
flèche jaune	flecha amarilla	yellow arrow	freccia gialla	gelber Pfeil
gare	estación de tren	train station	stazione ferroviaria	Bahnhof
gare routière	estación de autobus	bus station	stazione autobus	Busbahnhof
guardia civil	guardia civil	civil guard	guardia civil	Guardia Civil
guichet automatique bancaire	cajero	cash dispenser, atm	bancomat	Geldautomat
horaire de messe	horario de misa	mass time	orario messe	Messezeiten
imprimeur	impresora	printer	stampante	Drucker
lampe de poche	linterna	torch	torcia	Taschenlampe
laverie automatique	lavandería	laundry / launderette	lavaggio	Waschsalon
location des vélos	alquiler de bicis	bike rent	noleggio bici	Fahrradverleih
magasin	tienda	shop	negozio	Geschäft
panneaux d.signalisation	señal de tráfico	traffic sign	segnaletica	Verkehrszeichen

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>JE CHERCHE...</i>	<i>ESTOY BUSCANDO..</i>	<i>I'M LOOKING FOR...</i>	<i>STO CERCANDO....</i>	<i>ICH SUCHE...</i>
passport	pasaporte	passport	passaporto	Pass
pharmacie	farmacia	pharmacy	farmacia	Apotheke
plan de ville	plano de la ciudad	town map	piantina città	Stadtplan
poissonnerie	pescadería	fish shop	pescheria	Fischgeschäft
police	policía	police	polizia	Polizei
pompiers	bomberos	firefighters	pompieri	Feuerwehr
pont	puente	bridge	ponte	Brücke
portable	móvil	mobile	cellulare	Handy
portefeuille	cartera	wallet	portafoglio	Brieftasche
poste	correos	post office	ufficio postale / poste	Post
prochain hébergement	próximo albergue	next albergue	prossimo albergue	nächste Herberge
prochaine étape	próxima etapa	next leg	prossima tappa	nächste Etappe
sécurité sociale	seguridad social	social security	previdenza sociale	Sozialversicherung
tabac	estanco	tobacco shop	tabaccaio	Tabakladen
tampon	sello	stamp	timbro	Stempel
taxi	taxi	taxi	taxi	Taxi
train	tren	train	treno	Zug
transport des sacs à dos	transporte de mochilas	backpack transport	trasporto zaini	Rucksacktransport
urgence	emergencia	emergency	emergenza	Notfall
voiture de soutien	coche de apoyo	back-up car	auto d'apoggio	Autotransport
wi-fi	wi-fi	wi-fi	wi-fi	Wi-fi
<i>LE CLIMAT</i>	<i>EL CLIMA</i>	<i>WEATHER</i>	<i>IL TEMPO</i>	<i>DAS WETTER</i>
boue	barro	mud	fango	Schlamm
chaud	caluroso	warm	caldo	warm
coucher de soleil	puesta del sol	sunset	tramonto	Sonnenuntergang
couvert	nublado	cloudy	nuvoloso	bedeckt
enseleillé	soleado	sunny	soleggiato	sonnig
froid	frío	cold	freddo	kalt
glacial	helado	icy	gelato	eisig
lever de soleil	amanecer	sunrise	alba	Sonnenaufgang
neige	nieve	snow	neve	Schnee
pluie	lluvia	rain	pioggia	Regen
témpéré	templado	mild	mite	mild
très chaud	caliente	hot	torrido	heiß
vent	viento	wind	vento	Wind

FRANÇAIS <i>ICI IL Y A.....</i>	ESPAÑOL <i>AQUÍ HAY...</i>	ENGLISH <i>HERE THERE IS...</i>	ITALIANO <i>QUI C'E'.....</i>	DEUTSCH <i>HIER GIBT ES....</i>
bois	bosque	wood	bosco	Wald
croisement de chemins	cruce de caminos	crossroads	crocevia	Wegkreuz
descente	bajada	descent	discesa	Abstieg
en descente	cuesta abajo	downhill	in discesa	bergab
en montée	cuesta arriba	uphill	in salita	bergauf
lac	lago	lake	lago	See
lagune	laguna	lagoon	laguna	Lagune
mer	mar	sea	mare	Meer
montagne	montaña	mountain	montagna	Berg
montée	subida	ascent	salita	Aufstieg
parc	parque	park	parco	Park
plaine	llanura	plane	pianura	Ebene
plateau	meseta	meseta	meseta	Meseta
rivière	rio	river	fiume	Fluß
ruisseau	arroyo	stream	ruscello	Bach
vallée	valle	valley	valle	Thal
<i>SALUTATIONS</i>	<i>SALUDOS</i>	<i>GREETINGS</i>	<i>SALUTI</i>	<i>GRÜßWORTE</i>
à bientôt	hasta pronto	see you soon	a presto	bis bald
à tout à l'heure	hasta luego	see you later	a dopo	bis später
approchez	pase	go ahead	passa	vorn gehen
au revoir	adiós	goodbye	arrivederci	auf Wiedersehen
bon chemin	buen camino	buen camino	buon cammino	guten Weg
bonjour	buenos días	good morning	buongiorno	guten Tag
bonne nuit	buenas noches	good night	buonanotte	gute Nacht
bonsoir	buenas tardes	good evening	buonasera	guten Abend
c'est très gentil	muy amable	very nice of you	molto gentile	sehr nett von dir/Ihnen
enchanté/e	encantado/a	nice to meet you	piacere	freit mich
excuse-moi/excusez-moi	disculpe/disculpad	excuse me	scusa/ scusate	Entschuldigung
je regrette	lo siento	I am sorry	mi spiace	es tut mir leid
merci	gracias	thank you	grazie	danke
merci beaucoup	muchas gracias	thank you very much	molte grazie	vielen Dank
pardon	perdón	I beg your pardon	mi scusi	Verzeihung
pas de quoi	no hay de que	you're welcome	prego	bitte (keine Ursache)
s'il vous plaît	por favor	please	per favore	bitte
salut	hola	hallo	ciao	hallo, grüß dich, servus

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>QUELLE HEURE EST-IL?</i>	<i>¿QUÉ HORA ES?</i>	<i>WHAT TIME IS IT?</i>	<i>CHE ORA E' ?</i>	<i>WIE SPÄT IST ES?</i>
Il est midi/minuit	Son las doce de la mañana / de la noche	It's twelve o'clock am / it's midday	E' mezzogiorno /mezzanotte	Es ist Mittag / es ist Mitternacht
Il est cinq heures cinq du matin/de la nuit	Es la una y cinco de la mañana / de la tarde	It's five past one am / pm	Sono le tredici e cinque/ la una e cinque di notte	Es ist fünf nach eins morgens / nachts
Il est deux heures dix de l'après-midi/de la nuit	Son las dos y diez de la mañana /de la tarde	It's ten past two am / pm	Sono le quattordici e dieci/ le due e dieci di notte	Es ist zehn nach zwei nachmittags / nachts
Il est trois heures et quart de l'après-midi/de la nuit	Son las tres y cuarto / de la mañana/ de la tarde	It's a quarter past three am/pm	Sono le quindici e quindici/ le tre e quindici di notte	Es ist viertel nach drei nachmittags / nachts
Il est quatre heures vingt du matin/de l'après-midi	Son las cuatro y veinte de la mañana / de la tarde	It's twenty past four am/ pm	Sono le sedici e venti/le quattro e venti di notte	Es ist zwanzig nach vier morgens / nachmittags
Il est cinq heures vingt-cinq du matin/de l'après-midi	Son las cinco y veinticinco de la mañana / de la tarde	It's twenty-five past five am/pm	Sono le diciasette e venticinque/ le cinque e venticinque di mattina	Es ist fünfundzwanzig nach fünf morgens / nachmittags
Il est six heures et demie du matin/du soir	Son las seis y media de la mañana / de la tarde	It's half past six am / pm	Sono le diciotto e trenta/sono le sei e mezza di mattina	Es ist halb sieben morgens / abends
Il est sept heures moins vingt-cinq du matin/du soir	Son las siete menos veinticinco de la mañana /de la tarde	It's twenty-five to seven am / pm	Sono le diciannove e trentacinque/le sette e trentacinque della mattina	Es ist fünfundzwanzig vor sieben morgens / abends
Il est huit heures moins vingt du matin/du soir	Son las ocho menos veinte de la mañana /de la tarde	It's twenty to eight am / pm	Sono le venti e quaranta/ le otto e quaranta di mattina	Es ist zwanzig vor acht morgens / abends
Il est neuf heures moins quart du matin/du soir	Son las nueve menos cuarto de la mañana / de la noche	It's a quarter to nine am / pm	Sono le ventuno e quarantacinque / le nove meno un quarto di mattina	Es ist viertel vor neun morgens / abends
Il est dix heures moins dix du matin/du soir	Son las diez menos diez de la mañana/ de la noche	It's ten to ten am / pm	Sono le ventidue / le dieci di mattina	Es ist zehn vor zehn morgens / abends
Il est onze heures moins cinq du matin/de la nuit	Son las once menos cinco de la mañana /de la noche	It's five to eleven am / pm	Sono le ventitrè e cinquantacinque / le undici meno cinque di mattina	Es ist fünf vor elf morgens / nachts

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>QUEL JOUR SOMMES NOUS AUJOURD'HUI?</i>	<i>¿ QUÉ DÍA ES HOY?</i>	<i>WHAT DAY IS TODAY?</i>	<i>CHE GIORNO E' OGGI ?</i>	<i>WAS FÜR EIN TAG IST HEUTE?</i>
lundi	lunes	Monday	lunedì	Montag
mardi	martes	Tuesday	martedì	Dienstag
mercredi	miércoles	Wednesday	mercoledì	Mittwoch
jeudi	jueves	Thursday	giovedì	Donnerstag
vendredi	viernes	Friday	venerdì	Freitag
samedi	sábado	Saturday	sabato	Samstag
dimanche	domingo	Sunday	domenica	Sonntag
après-demain	pasado mañana	the day after tomorrow	dopodomani	übermorgen
avant-hier	anteayer	the day before yesterday	l'altro ieri	vorgestern
dans une heure	dentro de una hora	in an hour's time	tra un'ora	in einer Stunde
de jour	de día	day	di giorno	tagsüber
de nuit	de noche	night	di notte	nachtsüber
demain	mañana	tomorrow	domani	morgen
hier	ayer	yesterday	ieri	gestern
jour	hoy	today	oggi	heute
jour ouvrable	día laborable	working day	feriale	Arbeitstag
jours fêriè	día festivo	holiday	festivo	Feiertag
l'année prochaine	el año próximo	next year	l'anno prossimo	nächstes Jahr
la semaine dernière	la semana pasada	last week	la settimana scorsa	vorige Woche
vacances	vacaciones	holidays	vacanze	Ferien
<i>ON FAIT LA FÊTE</i>	<i>¡FIESTA, OLÉ!</i>	<i>LET'S CELEBRATE</i>	<i>E' FESTA!</i>	<i>WIR FEIERN</i>
Année Sainte	Año Santo	Holy Year	Anno Santo	Heiliges Jahr
Épiphanie / Fête des Rois	Reyes	Epiphany	Epifania	Epiphany
Fête du Travail	Día del Trabajo	Labour Day	Festa dei Lavoratori	Tag der Arbeit
Jour de l'An	Año Nuevo	New Year's Day	Capodanno	Neujahr
Jour de l'Apôtre	Día del Apóstol	Apostle's Day	Festa dell'Apóstolo	Jakobstag
Mardi Gras	Carnaval	Carnival	Carnevale	Fasching
Noël	Navidad	Christmas	Natale	Weihnachten
Nuit de Noël	Nochebuena	Christmas Eve	Vigilia	Heiligabend
Pâques	Pascua	Easter	Pasqua	Ostern
Saint Sylvestre	Nochevieja	New Year's Eve	ultimo dell'anno	Silvester
Semaine Sainte	Semana Santa	Holy Week	Settimana Santa	Karwoche

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>C'EST ...</i>	<i>ESTAMOS EN...</i>	<i>IT IS....</i>	<i>SIAMO IN....</i>	<i>ES IST ...</i>
janvier	enero	January	gennaio	Januar
février	febrero	February	febbraio	Februar
mars	marzo	March	marzo	März
avril	abril	April	aprile	April
mai	mayo	May	maggio	Mai
juin	junio	June	giugno	Juni
julliet	julio	July	luglio	Juli
août	agosto	August	agosto	August
septembre	septiembre	September	settembre	September
octobre	octubre	October	ottobre	Oktober
novembre	noviembre	November	novembre	November
décembre	diciembre	December	dicembre	Dezember
printemps	primavera	spring	primavera	Frühling
été	verano	summer	estate	Sommer
automne	otoño	fall	autunno	Herbst
hiver	invierno	winter	inverno	Winter
mois	mes	month	mese	Monat
année	año	year	anno	Jahr
année bissextile	año bisiesto	lap year	anno bisestile	Schaltjahr
millénaire	milenio	millenium	millennio	Jahrtausend
<i>COULEURS</i>	<i>COLORES</i>	<i>COLOURS</i>	<i>COLORI</i>	<i>FARBEN</i>
argenté	color plateado	silver	argento	silberfarben
blanc	blanco	white	bianco	weiß
bleu	azul	blue	blu	blau
brun	marrón	brown	marrone	braun
doré	dorado	gold	oro	goldfarben
gris	gris	grey	grigio	grau
jaune	amarillo	yellow	giallo	gelb
noir	negro	black	nero	schwarz
orange	color naranja	orange	arancione	orange
rose	rosa	pink	rosa	rosa
rouge	rojo	red	rosso	rot
turquoise	turquesa	turquoise	turchese	türkis
vert	verde	green	verde	grün
violet	morado	purple	viola	lila

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>COMBIEN SOMMES-NOUS?</i>	<i>¿CUANTOS SOMOS?</i>	<i>HOW MANY ARE WE?</i>	<i>QUANTI SIAMO ?</i>	<i>WIEVIEL SIND WIR?</i>
un	uno	one	uno	eins
deux	dos	two	due	zwei
trois	tres	three	tre	drei
quatre	cuatro	four	quattro	vier
cinq	cinco	five	cinque	fünf
six	seis	six	sei	sechs
sept	siete	seven	sette	sieben
huit	ocho	eight	otto	acht
neuf	nueve	nine	novе	neun
dix	diez	ten	dieci	zehn
onze	once	eleven	undici	elf
douze	doce	twelve	dodici	zwölf
treize	trece	thirteen	treddci	dreizehn
quatorze	catorce	fourteen	quattordici	vierzehn
quinze	quince	fifteen	quindici	fünfzehn
seize	dieciseis	sixteen	sedici	sechszehn
dix-sept	diecisiete	seventeen	diciasette	siebzehn
dix-huit	dieciocho	eighteen	diciotto	achtzehn
dix-neuf	diecinueve	nineteen	diciannove	neunzehn
vingt	veinte	twenty	venti	zwanzig
vingt-et-un	veintiuno	twenty-one	ventuno	einundzwanzig
trente	treinta	thirty	trenta	dreißig
quarante	cuarenta	forty	quaranta	vierzig
cinquante	cincuenta	fifty	cinquanta	fünfzig
soixante	sesenta	sixty	sessanta	sechszig
soixante-dix	setenta	seventy	settanta	siebzig
quatre-vingts	ochenta	eighty	ottanta	achtzig
quatre-vingt dix	noventa	ninety	novanta	neunzig
cent	cien	hundred	cento	hundert
mille	mil	thousand	mille	tausend
un million	un millón	one million	un milione	eine Million

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>JE SUIS ARRIVÉ....</i>	<i>HE LLEGADO POR....</i>	<i>I HAVE ARRIVED...</i>	<i>SONO ARRIVATO PER..</i>	<i>ICH BIN DIE....</i>
premier	primero	first	primo	erste
deuxième	segundo	second	secondo	zweite
troisième	tercero	third	terzo	dritte
quatrième	cuarto	fourth	quarto	vierte
cinquième	quinto	fifth	quinto	fünfte
sixième	sexto	sixth	sesto	sechste
septième	séptimo	seventh	settimo	siebte
huitième	octavo	eighth	ottavo	achte
neuvième	noveno	nineth	nono	neunte
dixième	décimo	tenth	decimo	zehnte
<i>D'OU VIENS-TU?</i>	<i>¿ DE DONDE ERES?</i>	<i>WHERE ARE YOU FROM?</i>	<i>DI DOVE SEI ?</i>	<i>WOHER KOMMST DU?</i>
Afrique du Sud	Sudáfrica	South Africa	Sudafrica	Südafrika
Albanie	Albania	Albania	Albania	Albanien
Allemagne	Alemania	Germany	Germania	Deutschland
Andorra	Andorra	Andorra	Andorra	Andorra
Argentine	Argentina	Argentine	Argentina	Argentinien
Australie	Australia	Australia	Australia	Australien
Autriche	Austria	Austria	Austria	Österreich
Belgique	Bélgica	Belgium	Belgio	Belgien
Brésil	Brasil	Brazil	Brasile	Brasilien
Bulgarie	Bulgaria	Bulgaria	Bulgaria	Bulgarien
Canada	Canadá	Canada	Canada	Kanada
Chile	Chile	Chile	Cile	Chile
Chine	China	China	Cina	China
Corée	Corea	Korea	Corea	Korea
Croatie	Croacia	Croatia	Croazia	Kroatien
Danemark	Dinamarca	Denmark	Danimarca	Dänemark
Espagne	España	Spain	Spagna	Spanien
Estonie	Estonia	Estonia	Estonia	Estland
Etas-Unis	Estados Unidos de América	USA	USA	USA
Finlande	Finlandia	Finland	Finlandia	Finnland
France	Francia	France	Francia	Frankreich
Grande-Bretagne	Gran Bretaña /Reino Unido	Great Britain / UK	Gran Bretagna	Großbritannien
Grèce	Grecia	Greece	Grecia	Griechenland

FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH
<i>D'OU VIENS-TU?</i>	<i>¿ DE DONDE ERES?</i>	<i>WHERE ARE YOU FROM?</i>	<i>DI DOVE SEI ?</i>	<i>WOHER KOMMST DU?</i>
Hongrie	Hungría	Hungary	Ungheria	Ungarn
Inde	India	India	India	Indien
Irlande	Irlanda	Irland	Irlanda	Irland
Israël	Israel	Israel	Israele	Israel
Italie	Italia	Italy	Italia	Italien
Japon	Japón	Japan	Giappone	Japan
Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
Lituanie	Lituania	Lithuania	Lituania	Litauen
Luxembourg	Luxemburgo	Luxemburg	lussemburgo	Luxemburg
Mexique	México	Mexico	Messico	Mexiko
Norvège	Noruega	Norway	Norvegia	Norwegen
Nouvelle-Zélande	Nueva Zelanda	New Zeland	Nuova Zelanda	Neuseeland
Pays-Bas	Holanda	Netherlands	Olanda	Holland
Peru	Perú	Peru	Perù	Peru
Pologne	Polonia	Poland	Polonia	Polen
Portugal	Portugal	Portugal	Portogallo	Portugal
République tchèque	República Checa	Czech Republic	Repubblica Ceca	Tschechische Republik
Roumanie	Rumanía	Romania	Romania	Rumänien
Russie	Rusia	Russia	Russia	Rußland
Singapur	Singapur	Singapore	Singapore	Singapur
Suède	Suecia	Sweden	Svezia	Schweden
Turquie	Turquía	Turkey	Turchia	Türkei
Ukraine	Ucrania	Ukraine	Ucraina	Ukraine
Venezuela	Venezuela	Venezuela	Venezuela	Venezuela